

## Curso de redacción científico en inglés

### Director responsable de la actividad

Nombre y apellidos	Puesto de trabajo y breve curriculum vitae(no más de 6 líneas)
Simon Robert Bartlett Price DNI 60037547A	Scientific editing (CNIC)

### Objetivos docentes

Objetivos generales: Conseguir que el profesional investigador de habla no inglesa eduque su capacidad de redacción y dominio del inglés científico para atraer el interés de revisores de revistas internacionales o del panel de evaluación de un proyecto extranjero.

Objetivos específicos: Obtener los conocimientos más adecuados para

- 1.- Identificar los problemas y fallos de la redacción científica en inglés para los no angloparlantes y corregirlos
- 2.- Repasar las nociones básicas de la gramática inglesa escrita.
- 3.- Editar breves resúmenes del texto final, con el fin de preparar el "abstract" de una publicación o proyecto científico.
- 4.- Aprender a resaltar los conceptos más adecuados de un trabajo, que deban ser expuestos en una carta de presentación del artículo o proyecto científico al enviarlo para publicación o evaluación.
- 5.- Elección y redacción de un título apropiado y de impacto, dada la habitual exigencia de limitación de caracteres para el título.
- 6.- Aspectos que deben considerarse en la redacción de las revisiones de aquellos trabajos que hayan sido modificados por sugerencia de la revista o la comisión de evaluación del artículo o proyecto previamente rechazado.>

### Calendario y programa de la actividad

Día y mes	Horario	Contenido	Profesorado
12 JUN	15-18H	<b>Events, action and agency:</b> How do we identify and convey the essential message of a sentence?	Simon Bartlett
13 JUN	15-18H	<b>Character:</b> Choosing how to begin a sentence; why it matters and what criteria we need to apply. <b>Interruptions, separations and clutter:</b> Some common problems that arise in the internal structure of sentences and how to avoid them.	Simon Bartlett
18 JUN	15-18H	<b>Beyond the sentence: beginnings:</b> How to ensure a fluid link at the start of a sentence from the preceding material. The difference between subject and topic. Different kinds of linker structure and how to use them. <b>Beyond the sentence: endings:</b> What do we remember about a sentence? Points of emphasis, and how they are signalled with punctuation and specific clause patterns.	Simon Bartlett
19 JUN	15-18H	<b>Writing for cohesion:</b> Applying the ideas explored to the analysis and revision of example texts from research articles. Stylistic requirements for different research article sections.	Simon Bartlett

## Profesorado del programa de la actividad

Nombre y Apellidos	Titulación	Centro de trabajo y cargo laboral	Breve currículum en relación con la materia del curso y la docencia (no más de 6 líneas)
Simon Robert Bartlett Price	Dr.	<b>Técnico Asesor de Comunicación en Lengua Inglesa</b> en el Centro Nacional de Investigaciones Cardiovasculares (CNIC), Madrid, desde 2002	<b>Edición de textos científicos</b> (artículos de investigación, revisiones, solicitudes, respuestas a revisores y editores) y <b>Traducciones institucionales</b> <b>Docencia: Cursos de formación en la comunicación científica en inglés.</b> <b>Experiencia investigadora y docente; publicaciones y ponencias presentadas a congresos en relación con su especialidad</b>

### Recursos materiales

El curso consiste en una serie de presentaciones en PowerPoint acompañadas por documentación preparada para los alumnos (en papel o en forma de archivos informáticos). Los alumnos también deben disponer de papel y bolígrafo.

### Pertinencia de la actividad

Para tener éxito en un ámbito internacional, los médicos e investigadores españoles necesitan desarrollar habilidades en la escritura científica en inglés, pero carecen de formación en dicha área. El problema que enfrentan los científicos hispanoparlantes no es tanto la falta de conocimiento de la gramática inglesa, sino una falta de correspondencia entre las convenciones retóricas del inglés y del español. La actividad pretende desarrollar el conocimiento de las normas actuales en la organización y presentación de información en textos científicos en inglés, para que los alumnos puedan escribir sus artículos con mayor agilidad y de forma más eficaz.

### Metodología docente

Presentaciones en PowerPoint mostrando ejemplos y principios de la escritura científica en inglés. Las presentaciones están diseñadas como una serie de ejercicios, apoyados por la documentación preparada para los alumnos. Los ejercicios consisten en ejemplos que los alumnos tendrán que desarrollar. Alternativamente, se plantean problemas a los cuáles los alumnos tendrán que proponer soluciones en clase. De esta manera, se pide a los alumnos un alto nivel de interacción y participación a lo largo del curso.